|  |
| --- |
| **الوحدة 51** |

**مذكرة 3**

**نظام ساتسوا للعمالة المجتمعية (المحلية) سويا مع تقاليده الشفهية ذات الصلة[[1]](#footnote-1)**

**طلب استمارة مساعدة دولية من**

**صندوق التراث الثقافي غير المادي**

لمبالغ مالية أكثر من 100 ألف دولار أمريكي: الموعد النهائي 31 **آذار/ مارس**

لمبالغ تصل حتى 100 ألف دولار أمريكي: يتم التقديم عليها في أي وقت

*التعليمات الخاصة باستكمال ملئ استمارة الطلب متاحة على:*

[*http://www.unesco.org/culture/ich/en/forms*](http://www.unesco.org/culture/ich/en/forms)

*الطلبات التي لا تمتثل لهذه التعليمات وتلك الواردة أدناه سوف تعتبر غير مكتملة ولا يمكن قبولها. وتشجع الدول الأطراف كذلك على الرجوع إلى المذكرة لاستكمال طلب المساعدة الدولية المتاح على نفس صفحة الويب.*

|  |
| --- |
| **إمكانية طلب المساعدة الدولة عند الترشيح**لترشيح عنصر ثقافي لإدراجه في قائمة الصون العاجل وطلب المساعدة الدولية في آن واحد لدعم تنفيذ خطة الصون المقترحة استخدم استمارة التراث الثقافي غير المادي- 01 bis. ولطلب المساعدة الدولية التي ليس لها علاقة بترشيح ما استمر في استخدام استمارة التراث الثقافي غير المادي – 04. |

|  |
| --- |
| **1- الدولة (الدول) الطرف (الأطراف)** |
| *للطلبات متعددة الجنسيات يجب إدراج الدول الأطراف بالترتيب الذي اتفقت عليه الدول.* |
| جلواوانا في جنوب قارة أفريقيا |
| **2- الاتصال بالشخص المسؤول عن المراسلات** |
| **2-أ الشخص المعين للاتصال***اكتب الاسم والعنوان وأي معلومات اتصال أخرى لشخص واحد مسؤول عن كل المراسلات المتعلقة بالطلب. إذا لم يتوفر عنوان البريد الإليكتروني برجاء الإشارة إلى رقم الفاكس.* *للطلبات متعددة الجنسيات اكتب معلومات الاتصال الكاملة لشخص واحد حددته الدول الأطراف بصفته الشخص الرئيسي المسؤول عن الاتصال لكل المراسلات المتعلقة بالطلب بالإضافة إلى شخص واحد في كل دولة طرف مشاركة في الطلب.* |
| اللقب (السيدة/ السيد.. إلخ): |       |
| اسم العائلة: |       |
| الاسم الأول  |       |
| المؤسسة/المنصب: | مدير قسم التراث الثقافي غير المادي بوزارة الثقافة |
| العنوان: |       |
| رقم التليفون: |       |
| البريد الإلكترونى: |       |
| معلومات أخرى ذات صلة: |       |
| **2-ب أشخاص آخرين مسؤولين عن الاتصال (فقط للملفات متعددة الجنسيات)***اكتب أدناه معلومات الاتصال الكاملة لشخص واحد في كل دولة مقدمة للطلب بخلاف معلومات اتصال الشخص الرئيسي المحددة أعلاه.*  |
| لا ينطبق |
| **3- عنوان المشروع** |
| *قم بالإشارة إلى العنوان الرسمي للمشروع بالإنجليزية أو الفرنسية والتي ستظهر في المادة المنشورة.**لا تتعدى 200 حرف* |
| نظام ساتسوا للعمالة المجتمعية (المحلية) سويا مع تقاليده الشفهية ذات الصلة (69 حرفا) |
| **4- ملخص المشروع** |
| *قدم وصفا مختصرا للمشروع المطلوب له المساعدة بما في ذلك الاهداف الكلية والنتائج المتوقعة وطرق العمل الرئيسية. يتم دعوة الدولة الطرف (الدول الأطراف) لتقديم الطلبات التي تعترف بجداول أعمال التنمية المحلية وتحترمها في تصميمها وتخطيطها.* *ليس أقل من 200 كلمة ولا أكثر من 300 كلمة* |
| بالنسبة لشعب السوارا في جلواوانا فإن الكلمة "ساتسوا" تستحضر أحاسيس قوية كونها تعبير يعتز به لما يعنيه أن تكون سوارا. وتشير ساتسوا إلى كل من المؤسسة الاجتماعية للعمالة المجتمعية المتبادلة وإلى التقاليد الشفهية المرتبطة بها. ومع ذلك فهي مهددة اليوم بالحداثة والعولمةحيث تواصل جلواوانا جدول أعمالها الخاص بالتقليل من الفقر وتنمية اقتصادها. وهناك الاحتفال برفع المنازل المجتمعية أو حصد المحاصيل بأمسيات من الأغاني والشعر ولكن الشعب الآن يعمل على مدار الساعة ويعود إلى المنزل لمشاهدة التلفاز.يهدف المشروع المقترح الذي صممته في البداية جمعية ثقافة السوارا إلى الحفاظ على ذكريات ساتسوا من الجيل الأخير الذي مارسها بشكلها الأصلي قبل الاستقلال. ستعمل إدارة التراث الثقافي غير المادي مع الجمعية على إعداد برنامج لتوثيق التراث الشفهي والتثقيف العام ورفع الوعي والترويج للفرص لرساتسوا لتتم ممارستها في سياقات جديدة. وألزم وزير الثقافة نفسه باقتراح أن تعترف الحكومة باحتفال سنوي باليوم الوطني لستسوا، بحيث يمكن ابقاء ذكراها حية حتى لو كانت هذه الممارسة عفا عليها الزمن الآن. سيكون يوم ساتسوا الوطني الأول مناسبة (احتفالا) لمهرجان ساتسوا الوطني في العاصمة، حيث من المؤكد أن يحضر شخصيات مهمة. [216 كلمة] |
| **5- هل يعد هذا طلبا طارئا والذي ربما يتلقى تجهيزا عاجلا؟** |
| *قم بالإشارة إلى ما إذا كان هذا طلب طارئ وربما يستدعي إجراء فحص عاجل من قبل المكتب. لهذا الغرض، تعتبر حالة الطوارئ قائمة عندما تجد الدولة الطرف نفسها غير قادرة على التغلب على أي ظرف بمفردها بسبب الكارثة أو الكوارث الطبيعية أو النزاع المسلح أو الوباء الخطير أو أي حدث طبيعي أو بشري آخر له عواقب وخيمة على التراث الثقافي غير المادي وكذلك المجتمعات والمجموعات والأفراد الذين يحملون هذا التراث إن أمكن. سيُطلب منك وصف طبيعة وشدة حالة الطوارئ في القسم 13* |
| [x]  | طلب طارئ |
| [ ]  | طلب غير طارئ |
| **6- مدة المشروع** |
| *قم بالإشارة إلى عدد الشهور الإجمالي المطلوب للتنفيذ المشروع المقترح.يمكن لمساعدة صندوق التراث الثقافي غير المادي أن تغطي فقط فترة 36 شهرا.* |
| 2016-2017 |
| **7- مساعدة سابقة مادية من اليونسكو لأنشطة مشابهة أو ذات صلة** |
| *هل سبق أن تلقت الدولة الطرف أي مساعدة دولية في إطار صندوق التراث الثقافي غير المادي التابع لاتفاقية 2003 لتنفيذ الأنشطة ذات الصلة في مجال التراث الثقافي غير المادي؟* |
| [x]  | لا |
| [ ]  | نعم (إذا كانت الإجابة بنعم، من فضلك اكتب التفاصل أدناه: العنوان، الفترة، رقم العقد ومصدر التمويل) |
|        |
| **8- اسم الوكالة المنفذة للمشروع (الأطراف المتعاقدة إذا تم تقديم مساعدة)** |
| *قم بالإشارة إلى اسم الوكالة أو المؤسسة أو المنظمة المسؤولة عن تنفيذ المشروع ستتعاقد اليونسكو مع هذه الوكالة إذا تم منح المساعدة. حدد أيضا اسم وعنوان جهة الاتصال ومعلومات الاتصال الأخرى ذات الصلة.* |
| اسم الوكالة: | إدارة التراث الثقافي غير المادي، وزارة الثقافة |
| اسم لقب الشخص المسؤول عن الاتصال: | مدير الإدارة |
| العنوان: |       |
| رقم التليفون: |       |
| البريد الإلكترونى: |       |
| معلومات أخرى ذات صلة: |       |
| **9- نطاق المشروع** |
| *ضع علامة في الخانة المناسبة* |
| [x]  | محلي (دون وطني) |
| [ ]  | وطني |
| [ ]  | دون إقليمي/إقليمي (في أكثر من بلد) |
| [ ]  | دولي (يشمل مناطق جغرافية غير متجاورة) |
| **10- موقع المشروع** |
| *حدد وميز المنطقة الجغرافية (المناطق الجغرافية) التي سيتم تنفيذ المشروع بها.**لا يتعدى التحديد 100 كلمة* |
| سيتم تنفيذ المشروع في المنطقة الغربية من البلاد بالإضافة إلى العاصمة ومدن أخرى كبرى. |
| **11- غرض المشروع** |
| *ضع علامة في خانة واحدة لتحديد الغرض من طلب المساعدة الدولية.**لا يجب استخدام هذا النموذج لطلب المساعدة التحضيرية. ينبغي على الدول الأطراف التي ترغب في طلب مساعدة تحضيرية لوضع ترشيحات للتسجيل في قائمة الصون العاجل أن تستخدم نموذج التراث الثقافي غير المادي-05، وينبغي للدول الأطراف التي ترغب في طلب مساعدة تحضيرية لوضع مقترحات لسجل ممارسات الصون الجيد أن تستخدم نموذج التراث الثقافي غير المادي – 06.* |
| [ ]  | صون التراث المدرج على قائمة الصون العاجل |
| [ ]  | صون التراث الذي تم ترشيحه للتسجيل في قائمة الحماية العاجل |
| [x]  | وضع قوائم الجرد |
| [ ]  | تنفيذ البرنامج والمشاريع والأنشطة الخاصة بالصون |
| **12- أشكال المساعدة المطلوبة** |
| *حدد خانة أو عدة مربعات لتحديد الأشكال التي ستتخذها المساعدة الدولية.* |
| [x]  | دراسات تتعلق بجوانب الحماية المختلفة |
| [ ]  | توفير الخبراء والممارسين |
| [x]  | تدريب جميع الموظفين اللازمين |
| [ ]  | وضع المعايير وغيرها من التدابير |
| [ ]  | إنشاء وتشغيل البنية التحتية |
| [ ]  | توريد المعدات وتوضيح طريقة استخدامها |
| [x]  | أشكال أخرى من المساعدة المالية والفنية |
| **13- الخلفية والأسباب الكامنة** |
| *اكتب وصفا موجزا للوضع الحالي والحاجة إلى مناقشة المساعدة المقترحة. لطلبات المساعدة الطارئة، قم بوصف طبيعة وشدة الحالة الطارئة.* *1- من أجل حماية عنصر معين، قدم وصفا للعنصر ووظائفه الاجتماعية والثقافية وصلاحيته من حيث ممارسته ونقله ولماذا تكون تدابير الحماية مطلوبة في هذا الوقت.**2- بالنسبة للبرامج أو الأنشطة التي لا تركز على عنصر معين (على سبيل المثال إعداد قوائم الجرد وتعزيز القدرات وزيادة الوعي والرؤية) اشرح سبب أهمية هذه البرامج أو الأنشطة وما هي الثغرات الموجودة في البرامج والأنشطة الأخرى ذات الصلة.**ليس أقل من 750 كلمة ولا أكثر من 1000 كلمة* |
| إذا سألت شخصل كبيرا في السن ما معنى أن تكون سوارا فمن المحتمل أن تكون الإجابة "نحن الأشخاص الذين يمارسون ساتسوا". وتصف الكلمة نظاما من العمال المتبادلين والمجتمعيت والجيران والأقارب يساعدون بعضهم للقيام بمهام رئيسية مثل بناء منزل أوحفر قناة ري أو حصاد الحقل. وحرفيا تشير كلمة "سات" إلى الكينونة أو الجوهر و"سوا" إلى السوارة، وبالتالي فإن الإسم يعني شيئا مثل "سوارا نيس". ولسوء الحظ فإن الشباب اليوم لا يهتمون مطلقا بساتسوا حيث يفكرون فيها على أنها مجموعة معقدة من الالتزامات والواجبات التي يسهل تجنبها بدلا من الحفاظ عليها وهي شيء لا يتماشى مع الحياة المعاصرة ولا يهتم به سوى الجد والجدة فقط. حتى القليل من الشباب يفهمون اللغة القديمة للتقاليد الشفهية التي تعمل كحجر الزاوية الذي يربط بين الأعضاء في مجتمع متماسك كما أن ليس لديهم الوقت لتعلم أداء الآيات المعقدة.وتكونت الساتسوا على مدى آلاف السنيين في السياق الزراعي الريفي، وهي تواجه الآن تحديات خطيرة بسبب الحداثة والعولمة. وبالنسبة للأجيال التي لم يتم إخبارها عن الساتسوا كان يتم الاحتفال برفع المنازل المجتمعية أو الحصاد باستخدام الأغنية و الشعر من الغسق إلى الفجر، ولكن الأشخاص الآن يعملون بأجر ويعودون إلى المنزل لمشاهدة التلفاز، فقد تغيرت الحياة اليومية في سوارا بدرجة كبيرة في العقود الأخيرة بحيث لم يعد بإمكان ساتسوا أداء وظيفتها الاجتماعية السابقة ولم تعد تتكيف مع تجربة الشباب في سوارا. كما تعاني مستوطنات السوارا من مشاكلات مثل إدمان الكحول والسطو والإساءة المنزلية. ولم يعد الناس يدركون أنهم جميعا مرتبطون سويا في مجتمع واحد وبالتالي فإن المؤسسات مثل ساتساوا أصبحت عتيقة (بالية).وكانت التقليد الشفهية أيضا جزءا مهما من الساتسوا. فقد تم تنظيم عملية تبادل العمل من خلال مجموعة من الآيات والأغاني التي سمحت للناس بتتبع التزامتهم لللآخرين ومن يلزمهم. على سبيل المثال كان يتم استخدام بيت شعر للتذكير بالتزمات عائلة واحدة تجاه أخرى: لايمكن لطائر أبو قرن تجاهل المنقار بين عينيهلا أستطيع أن أنسى واجبي تجاه عائلة موتامكانت التقاليد الشفهية بمثابة وسيلة للتحكيم في الخلافات بين أفراد المجتمع. فإذا تجاهل شخص ما أن يرد بالمثل على الخدمات المقدمة له من قبل شخص آخر، فقد تسعى للحصول على تدخل من أحد كبار السن، ومن شأنه أن يستدعي زوجين لانتقاد الرجل الذي كان متخلفا في واجباته: قوقع النهر لا يغادر منزلهلا يجب أن يبقى منامو دائما داخل صدفتهلم ينس كبار السن أبدا مهارة ارتجال الآيات ولكن الشباب لا يهتم بتطوير هذه المهارة لأنفسه وبدرجة كبيرة لأن الآيات تستخدم مفردات قديمة لا يعرفها الشباب. ونظرا لتبادل العمالة أصبح هذا التقليد أقل أهمية في السنوات الأخيرة واكتسب العمل مقابل أجر مكانا أكبر في حياة السوارا، إذ أن يوجد مناسبات قليلة للغاية لكبار السن لارتجال آيات مثل تلك الموجودة ونحن نخشى أن يتم نسيانهم قريبا إذا لم يكونوا قادرين على توثيق ذلك التقليد علميا في الوقت الذي ما يزال فيه كبار السن على قيد الحياة. ولذلك يتمنى قادة السوارا بشدة أن لا تضيع الساتسوا كليا حتى مع تغيير عالمهم سريعا. واتصلت جمعية ثقافة السوارا بوزارة الثقافة للمناشدة بإيجاد طريقة لإعاة إحياء الساتسوا وذلك في سياقات جديدة. وبالتالي تم تكليف إدارة التراث الثقافي غي المادي بوزارة الثقافة بالعمل مع الجمعيةوأعضاء الطائفة الآخرين لتوثيق ساتسوا من خلال برنامج متكامل يركز على التوثيق العلمي والتوعية وتشجيع المناسبات مثل المهرجانات والحفلات الموسيقية للساتسوا ليتم ممارستها وإدراجها في المناهج الدراسية. وتمكنت الوزارة من إقناع كبار السن من السوارا والجمعية بأنها لم تستطع إعادة عقارب التنمية إلى الخلف أو إرسال إعادة تقليد السوارة للحياة في قرى معزولة تعتمد فقط على أنفسها. ولذلك اقترحوا أنه يجب أن يكون تركيز المشروع على تسجيل ذكريات السوارا الكبار الذين لا يزالوا يتذكرون كيف كانوا يمارسونها في شبابهم. وبالاختيار الدقيق للمخبرين الذين وصوا إلى مرحلة البلوغ قبل الاستقلال (سوف تحتفل جلواوانا بعيدها الأربعين في عام 2016) سنكون قادرين على إنشاء سجل دقيق للطريقة التي كانت تجري بها الأمور. وباستخدام أساليب التاريخ الشفوي سيتم التسجيل لكبار السن من السوارا من خلال الفيديو للتذكرة بالطريقة التي كانوا يقومون بها بأداء السوارا في شبابهم وستكون إحدى أهم الأحداث في المشروع عبارة عن إعادة إنشاء لرفع المنازل بغرض تسجيل الفيديو بواسطة التلفزيون الوطني صون جلواوانا. ويمكن عرض الفيلم الوثائقي على التلفزيون الوطني وجعله متاحا للاستخدام في المدارس كجزء من المناهج الدراسية لحصص التاريخ الوطني. وسيكون هناك نقطة رئيسة مهمة أخرى للمشروع وهي الإعلان عن يوم وطني سنوي للساتسوا وسيتم الاحتفال بأول يوم من خلال مهرجان كبير في العاصمة. وسيتم عرض الفيلم الوثائقي للمرة الأولى وستقوم فرقة الرقص الوطني بأداء رقصة الساتسوا التي تم تصميمها مؤخرا وستتمكن مجتمعات السوارا في جميع أنحاء البلاد من المشاركة من خلال روابط تلفزيونية مباشرة مع احتفالاتهم المحلية. [839 كلمة] |
| **14- الأهداف والنتائج المتوقعة** |
| *حدد بعبارات واضحة وقابلة للقياس قدر الإمكان: (1) ما هي الآثار المتوسطة الأجل التي ستتحقق من خلال تنفيذ المشروع (الأهداف) و(2) ما نوع الآثار الإيجابية والإنجازات الملموسة التي ستُرى بعد تنفيذ المشروع المقترح (نتائج متوقعة). يجب توضيح كلاهما بالتفصيل وربطهما بالمعلومات الواردة في القسم 15 أدناه (الأنشطة).**ليس أقل من 100 كلمة ولا أكثر من 300 كلمة* |
| يهدف المشروع إلى توثيق العنصر الثقافي علميا من خلال تسجيل ممارسة الساتسوا المهمة بالفيديو أو الصوت في الوقت الذي يوجد به كبار السن الخبراء في طريقة ممارسة هذا التقليد. وسيتم أرشفة وثائق الوسائط في الأرشيف الوطني وجعلها متاح الوصول إليها من خلال شبكة الإنترنت في تنسيقات رقمية. وسيعرض فيلما وثائقيا تم تعديله (على تلفزيون صوت جلاوانا الوطني) وسيعرض طريقة إعادة إنشاء رفع المنازل مصحوبا بآيات الساتسوا. ويهدف المشروع أيضا إلى جلب الاحترام والاهتمام إلى ساتسوا من خلال الإعلان عن اليوم الوطني السنوي لساتسوا ومن خلال إنشاء سياقات جديدة والتي يمكن من خلالها أداء الساتسوا بأشكال جديدة مثل رقصة يصممهاا فريق الرقص الوطني. وحتى لو كان الشباب اليوم لديهم اهتمام قليل جدا بتعلم القواعد الصعبة لنظام الشعر، فنأمل أن تؤدي هذه الأنشطة إلى تعزيز احترام أكبر لكبار السن من شيوخهم وتحفيز الفضول بينهم حول الدور الذي لعبته ساتسوا سابقا في مجتمع سوارا. [156 كلمة]  |
| **15- الأنشطة** |
| *ما هي الإجراءات الرئيسية التي يتم تنفيذها أو العمل الذي يتم القيام به لتحقيق النتائج المتوقعة المحددة في القسم 14 (الأهداف والنتائج المتوقعة)؟ يجب وصف الأنشطة بأفضل تسلسل لها والشرح بطريقة مفصلة وسردية كما يجب توضيح جدواها. ويجب أن تكون المعلومات الواردة في هذا القسم متسقة مع المعلومات الواردة في القسم 16 (الجدول الزمني للمشروع) والقسم 17 (الميزانية).* *ليس أقل من 300 كلمة ولا أكثر من 1000 كلمة؟* |
| **1- بداية المشروع والموظفين**في أول ثلاثة أشهر من المشروع ستقود إدارة التراث الثقافي غير الملموس بتوظيف وتعيين منسق مشروع بدوام كامل للعمل تحت الإشراف المباشر لمدير الإدارة. وسيتم وضع جداول زمنية مفصلة وتشكيل اتفاقيات تعاون مع الشركاء المتعاونين (أنظر القسم 20) وسيتم تحديد عدد من الخبراء وتوظيفهم للمساعدة في الأنشطة اللاحقة. **2- توثيق وأرشفة ونشر مماراسات وتعبيرات الساتسوا**سيتم تخصيص ستة أشهر لإجراء جرد وتوثيق ممنهجين لساتسوا حيث استخدام التصوير الفوتوغرافي الرقمي وتسجيل الصوت والفيديو. وسيكون الهدف من البحث هو وضع صورة كاملة علمية عن كيفية ممارسة الساتسوا في السنوات التي سبقت الاستقلال في عام 1966. وسيتم تشكيل فريق مشروع مكون من ستة طلاب جامعيين من قبل منسق الأبحاث (أستاذ التاريخ في السوارا في الجامعة الوطنية). وسيتم تدريبهم على طرق البحث والتوثيق الشفوي مع تزويدهم بمعدات التوثيق المناسبة وسيتم دعمهم برواتب متواضعة وميزانية سفر. وسيحصل كبار السن من السوارا الذين يشاركون على شهادة رائعة موقعة من وزير الثقافة نفسه تقديرا لمساهماتهم المهمة في المشروع. وسيتم تنظيم كل المواد بعناية لإيداعها في الأرشيف الوطني وخلال الأشهر اللاحقة سوف يتم توفيرها على الإنترنت للوصول العام لها. **3- رفع الوعي من خلال البرامج العامة ووسائل الإعلام**بالتعاون مع خدمات اللغة الباسواراية لتلفزيون جلوانا الوطني، سيتم إعادة إنشاء منزل مرفوع تقليديا في إحدى قرى سوارا ولذا يمكن أن يكون مسجلا بالفيديو. وبالاستعانية بالقروين بدلا من ممثلين محترفين سيظهر تسجيل الفيديو كيف كان يتم ممارسى الساتسوا في السابق قبل الاستقلال. وسوف يقوم القرويون ببناء المنزل ثم الاحتفال كما كانوا يفعلون من قبل حيث ليلية تتميز بوجود وليمة وغناء. بالإضافة إلى برنامج مدته ساعة واحدة للبث الوطني سيتم تحرير المواد المختارة من إعادة الإنشاء في سلسلة من المقالات الموجزة (30 ثانية، 60 ثانية، 3 دقائق و5 دقائق) للبث كخدمة عامة للإعلانات طوال فترة المشروع وما بعده.و باستخدام الشعار "ساتسوا" :الروابط التي تربط" ستؤكد القطع على الوظائف الاجتماعية التي كانت لدى ساتسوا ذات يوم في حياة سوارا اليومية باستخدام كلمات وصور الممارسين السابقين أنفسهم. **4- خلق فرص جديدة ساتسوا لأدائها**وافق وزير الثقافة بالفعل على تقديم اقتراح لمجلس الوزراء لجعل تاريخ الاعتدال الخريفي (21 آذار/ مارس من كل عام) هو تاريخ اليوم الوطني لساتسوا. وسيسمح هذا بوجود عيد سنوي يمكن للسوارا وغيرهم الاحتفال بأهمية هذا التراث. ويمكن أيضا أن يكون مناسبة حين يعيد الناس ممارسة ساتسوا مرة أخرى حتى وإن كان ذلك بأشكال جديدة. في العيد الوطني الأول لساتسوا سيتم بث الفيديو الخاص برفع المنازل على المستوى الوطني لأول مرة وسيتم تنظيم مهرجان ساتسوا الوطني في العاصمة. كما سيتم تكليف فرقة الرقص الوطنية بتصميم رقص جديد يصور أهمية ساتسوا وسيتم عرضه أيضا خلال المهرجان الوطني. ستسمح روابط التليفزيون المباشرة مع استوديوهات التليفزيون المحلية للسوارا في جميع أنحاء البلاد بالمشاركة في الاحتفالات في العاصمة. **5- إدماج الساتسوا في المناهج الدراسية** يخصص منهج جلوانا الوطني 10% من الوقت التعليمي للمحتوى الوطني. وقد حددت إدارة التراث الثقافي غير المادي بالفعل عددا من المجالات حيث توفر معلومات عن ساتسوا في دورات مادة التاريخ في المناهج الدراسية الإبتائية والثانوية. كما سيتم تزويد المعلمين في المدارس التي تضم عددا كبيرا من سكان السوارا بمقاطع فيديو للتوثيق الشفوي التاريخي بالإضافة إلى فيلم وثائقي مدته ساعة عن رفع المنازل والتشجيع على استخدامهم في الفصول. ويمكن استخدام كتاب آيات ساتسوا الذي تم عمله خلال البحث (منشور باللغتين الباسوارا واللغة الوطنية) أيضا في فصول فنون اللغة. **6- الرصد والتقييم**سيقوم فريق من إدارة التخطيط بوزارة الثقافة بمراقبة التقدم المحرز حتى الآن في الأشهر 7 و15 للمشروع حيث إجراء مقابلات مع أعضاء فريق المشروع والمسؤوليين المحللين وصانعي السياسيات لتحديد ما إذا كانت الأنشطة تسير على ما يرام وما إذا كان ينبغي اتخاذ أي إجراء تصحيحي. وسيقوم التقييم التراكمي في الشهر 23 بتقييم مدى تحقيق النتائج المتوقعة للمشروع واستخلاص الدروس للاستمرار. (تتم مناقشة الرصد وإعداد التقارير والتقييم كاملا في القسم 21.)**7- إعداد تقارير المشروع والإنهاء**سيتم تخصيص آخر شهرين من المشروع لتجميع نتائج المشروع (باللأعتماد على تقارير الرصد الثلاثة) وإعداد التقرير النهائي المالي وسيتم تقدين تقرير سردي إلى اليونسكو لإغلاق المشروع. **8- إدارة المشروع وتنسيقه**يشمل الجدول الزمني والميزانية نشاطا شاملا للإدارو والتنسيق والذي يمتد من بداية المشروع وحتى نهايته. ويوجد أدناه بالتفصيل الترتيبات الخاصة بإدارة تنفيذ المشروع في القسم 19. [820 كلمة] |
| **16- الجدول الزمني للمشروع** |
| *قم بإرفاق جدول زمني شهر بشهر للأشطة المقترحة ويفضل استخدام صيغة* ***الجدول الزمني للتراث الثقافي غير المادي – 04 والميزانية.*** *يجب أن تكون المعلومات المقدمة مطابقة للقسم 6 (مدة المشروع) بالإصافة إلى المطابقة مع الأنشطة المفصلة وتسلسها كما هو مدرج في القسم (15) الأنشطة وفي اللمحة العامة عن الميزانية في القسم 17. برجاء ملاحظة أن الأنشطة لا يمكن أن تبدأ إلا تقريبا بعد ثلاثة أشهر من الموافقة على الطلب في أقرب وقت ممكن. [[2]](#footnote-2)*  |
| **17- الميزانية** |
| *قم بإرفاق تقسيما مفصلا للميزانية بالدولاؤ الأمريكي للمبلغ المطلوب بحسب النشاط ونوع التكلفة (على سبيل المثال الموظفين والسفر والإمدادات والمعدات.. إلخ) مع تحديد وتفاصيل كافية لتوفير التوضيحات الكافية والسماح بخروج نفقات فعلية مطابقة مباشرة مقابل أي تقديرات. يجب تقديم تقسيم الميزانية كونه ملحقا في هذه النموذج ويفضل استخدام نموذج الجدول الزمني للتراث الثقافي غير المادي -04 والميزانية. ويجب أن تعكس الميزانية فقط الأنشطة والنفقات الموضحة أعلاه وأن يتم إعدادها بطريقة حازمة وشفافة تعكس بالكامل كل مصادر الدعم.**في كل قسم من أقسام الميزانية يتم تميز المبلغ المطلوب بوضوح من صندوق التراث الثقافي غير المادي عن المبلغ الذي ستتبرع به الدولة الطرف أو مصادر أخرى. وتشمل مساهمة الدولة لبطرف مخصصات الحكومة المحلية والوطنية بالإضلفى إلى المساهمات العينية ويمكن أن تشمل المصادر الأخرى المنظمات غير الحكومية زالمنظمات المجمعية والمؤسسات أو الجهات المانحة الخاصة. ومن المهم أن يتطابق تقسيم الميزانية بالظبط مع الوصف السردي المفصل الموجود في القسم 15 (الأنشطة) ومع الجدول الزمني المرفق في القسم 16. اكتب أدناه لمحة عامة عن الميزانية مع التأكد من أن الأرقام مطابقة لتلك الواردة في* ***نموذج الجدول الزمني للتراث الثقافي غير المادي - 04 والميزانية. [[3]](#footnote-3)*** |
| **لمحة عامة عن الميزانية:**المبلغ المطلوب من الصندوق: 158.225 دولار أمريكيمساهمة الدلة الطرف: 29.900 دولار أمريكيمساهمات أخرى (إذا وجد): 0 دولار أمريكيإجمالي ميزانية المشروع: 188.125 دولار أمريكي |
| **18- إشراك الطوائف:**  |
| *برجاء تعريف الطوائف والمجموعات وعند الإقتضاء الأشخاص المعنيين بالمشروع المقترح، ويتضمن ذلك دور المرأة. وصف آليات لإشراكهم يشكل كامل في تحضير الطلب وكذلك الأمر في تنفيذ الأنشطة المقترحة وتقييمها ومتابعتها. يجب أن يصف هذه الجزء ليس فقط مشاركة الطوائف كأطراف مستفيدة من المشروع والدعم المالي، ولكن أيضا مشاركتهم النشطة في تصميم المشروع؛ وجهات النظر خاصتهم وتطلعاتهم يجب أن تنعكس يشكل كامل على المشروع المقترح.* *لا يقل عن 300 كلمة ولا يزيد عن 500 كلمة* |
| كان المشروع المقترح من بنات أفكار جمعية ثقافة صوارة، والتي أتت لوزير الثقافة بمخطط لمشروع من شأنه إستعادة ساتصوة إلى مكان قرب محور حياة وهوية صوارة، تعزيز ممارسته وانتقاله ليس فقط بالطوائف الريفية، ولكن أيضا بالبلدات والمدن حيث تكمن صوارة بشكل متزايد. عند استلام وزارة الثقافة للمقترح الأولي المقدم من الجمعية، تم الإشارة إلى المجلس الوطني للتراث الثقافي غير المادي والذي قام بدوره بتقديم توجيهات مهمة للوزارة حيث أن الوزارة وضعت المقترح وقامت بتوجيهه نحو المسار الصحيح. كانت التعليقات من المجلس ذات أهمية في التوسع بالمقترح الأصلي ليتضمن على سبيل المثال، إعادة رفع المنزل التقليدي (النشاط الثالث) وإعادة التركيز البحث والتوثيق على استعادة ذكريات الهيئة النقية لساتسوا حيث كانت تمارس في السابق فيما قبل الاستقلال. كان لدى أعضاء الطائفة الإتجاه نحو استخدام المصطلح "ساتسوا" بشكل خاطئ لوصف النطاق الكامل للممارسات المعاصرة المتعلقة بالمساعدة المتبادلة، كان بإمكان الخبراء ذوي المعرفة التابعين للمجلس الوطني التراث الثقافي غير المادي تفسير كيفية استخدام العنصر بالشكل الصحيح.تمكن المجلس الوطني للتراث الثقافي غير المادي من الضمان لشيوخ وأعضاء جمعية ثقافية سوارا أن هؤلاء الشيوخ المساهمين بجهود البحث والتوثيق (النشاط الثاني) سيتم تعويضهم بكل كرم بشهادة رسمية بأسمائهم وموقعة بشهادة الوزارة على مشاركتهم. بالرغم من سؤال أعضاء الجمعية إذا كان شيوخ سوارا سيتقاضون أجرا أيضاً عن الوقت الذي قدموه للمشروع، أوضحت الوزارة أن المحافظة على ساتسوا كان إلتزام على كل من هو تابع لسوارا وأن تقديم أية رسوم أو أتعاب قد يجعل الأمر وكأنه نشاطاً تجارياً أكثر من كونه ثقافياً. إذا كان الشيوخ وعائلاتهم مترددون في المساهمة بذكرياتهم على هذا الأساس، فإن فرق المشروع ستركز لهم على واجبهم الوطني وتذكيرهم بأن الدولة B قد صدقت على إتفاقية 2003 وهي الآن مسؤولية الجميع بالمساعدة بالحماية. ]342 كلمة[  |
| **19- المنظمة المنفذة والاستراتيجية**  |
| *برجاء وصف الخلفية، الهيكل، المهمة، الخبرة ذات الصلة، إلخ للمنظمة المنفذة أو الشخص المحدد (بموجب الجزء الثامن) المسؤول عن تنفيذ المشروع. وتوضيح الموارد البشرية المتاحة للتنفيذ وتبيين تقسيم المهام. برجاء وصف كيف ستدير المنظمة أو الشخص المسؤول تنفيذ المشروع.**لا يقل عن 150 كلمة ولا يزيد عن 500 كلمة* |
| أنشئت إدارة التراث الثقافي غير المادي داخل وزارة الثقافة في عام 2012، مباشرة بعد تصديق جوالانا على إتفاقية حماية التراث الثقافي غير المادي. إلى جانب إدارة المعالم والآثار وإدارة المتاحف، تدخل في نطاق مسؤولية نائب وزير الثقافة للتراث الثقافي. وحصل المدير على درجة الماجستير في الحفاظ على المباني التاريخية في جامعة باث، بعد حصوله على درجة البكالوريوس في التاريخ من الجامعة الوطنية، وقد سبق له العمل لأكثر من عشرون عاما في إدارة المعالم والآثار بالوزارة، وقد ساعده إثنان من المهنيين المتفرغين وكلاهما خريجي الجامعة الوطنية بليسانس التاريخ. فالإدارة بالتالي حديثة العهد نسبياً ومازالت تفتقد الخبرة المستدامة بحماية التراث الثقافي غير المادي. وتعتمد بشدة على مشورة ونصيحة المجلس الوطني للتراث الثقافي غير المادي، هيئة وزارية مشتركة بين الوزارات التي تستجيب مباشرة لأوامر وزارة الثقافة.ونظرا لصغر حجم و محدودية خبرة إدارة التراث الثقافي غير المادي، وكذلك الأمر بالنسبة للواجبات العديدة على أعضائها القلائل، سيتم إدارة المشروع يوماً بيوم من قبل منسق مشاريع متفرغ. يجب أن يحمل أو تحمل على الأقل درجة البكالوريوس في التاريخ، الأداب، علم الاجتماع، دراسات الإعلام أو علم الإنسان. سيعمل منسق المشروع تحت الإشراف المباشر لمدير التراث الثقافي غير المادي وسيتم إعطائه التوجيه والدعم من كلا عضوي الإدارة الدائمين.ستعتمد إدارة التراث الثقافي غير المادي على الدعم الفني والإدارى من إدارة مكتب الوزارة، والذي يتضمن فريق كامل من مسؤولي الحسابات والمحاسبين ومسؤولي التعاقدات ضمن طاقم الموظفين الفنيين. وكما لوحظ إعلاه، سيستفيد المشروع من خدمات التقييم لإدارة التخطيط داخل الوزارة ]299 كلمة[ |
| **20- الشركاء** |
| *برجاء وصف، عند الاقتضاء، ترتيبات التنسيق مع أي شركاء آخرين ومسؤولياتهم في تنفيذ المشروع. برجاء توضيح الموارد البشرية المتاحة لكل المسميات التي تم إشراكها* *لا يزيد عن 500 كلمة* |
| سيعتمد المشروع في نجاحه على الشركاء المهمين غير التابعين لوزارة الثقافة، وبالأخص جمعية ثقافة سوارا. ستكون الجمعية مساهماً مهماً في حملة زيادة الوعي العام (النشاط الثالث) وتعزيز فرص جديدة لستسوا (النشاط الرابع). ستكون مشاركتها بالمشروع مهمة لحشد مشاركة مجتمعية واسعة النطاق في مرحلة البحث والتوثيق (النشاط الثاني) ولتأمين مساهمات اعضاء الطائفة.وكما لوحظ أعلاه، ستدعم الجامعية الوطنية جهود البحث والتوثيق، حيث إعتمدت الجامعة انتداب أستاذة تاريخ من سوارا بدوام عمل غير كامل للعمل كمنسقة بحث للمشروع. ستكون مسؤولة عن إنتداب وتدريب فريق البحث، وبالتعاون مع الجمعية، ضمان دقة المواد الإعلامية لاستخدامها في حملات زيادة الوعي العام.سيتم أيضا تيسير جهود البحث والتوثيق من قبل الأرشيف الوطني، والذي سيقوم بتوفير مقر دائم لتوثيق النتائج وأيضاً توفير تدريب فني الأساليب الأرشيفية لفريق البحث. على وجه الخصوص ستضمن نائبة موظف الأرشيف للخدمات الإعلامية وفريقها من المختصين بالمواد الإعلامية أن توثيق المشروع متاح إلى أقصي مدى عبر موقع المحفوظات الالكتروني.سيساهم تلفزيون صوت جلوانا الوطني في ثلاث مجالات وهي: توفير تدريب ودعم فني لفريق البحث في تشغيل واستخدام الكاميرات الرقمية والمسجلات الصوتية والمرئية، تسجيل إعادة رفع منزل سوارا التقليدي، والتعديل، وإذاعة الفيلم الوثائقي وسلسلة من إعلانات الخدمة العامة القصيرة حول ساتسوا. وسيقع الأخير تحت المسؤولية المباشرة لخدمة لغة باسووارا ذات الأربع أشخاص بـVCCNT.سيعقد مدير التراث الثقافي غير المادي إجتماعات شهرية لفريق توجيه المشروع متضمنا مسؤولون على أعلي مستوى من الشركاء المعاونين، من أجل مشاركة المعلومات وتعزيز تعاون وثيق فيما بينهم. ]325 كلمة[ |
| **21- المتابعة والتقرير والتشغيل** |
| *برجاء وصف كيف حددت المنظمة المنفذة بموجب الجزء الثامن ووصفت بموجب الجزء التاسع عشر الخطط لتنفيذ المتابعة والتقرير والتقييم للمشروع وكيفية إشراك الطوائف في هذه الآلية لمشروعات أكبر أو أكثر تعقيداً ، ويفضل متابعة وتقييم خارجي.* *لا يقل عن 50 كلمة ولا يزيد عن 250 كلمة* |
| تعتبر المتابعة والتقييم ذي أهمية في المشروع الحالي حيث تعتبر الجهة المنفذة وهي (إدارة التراث الثقافي غير المادي) حديثة نسبياُ وليس لديها الخبرة الكافية. سيقوم فريق توجيه المشروع شهريا بتقييم التقدم المحرز حتى لحظة التقييم، التحديات التي وجهت والدروس المستفادة، سيتم تنفيذ متابعة بشكل أكثر رسمية ومنهجية من قبل فريق إدارة التخطيط بوزارة الثقافة التي ستتابع التقدم المحرز حتى تاريخ المتابعة بالشهر السابع والخامس عشر للمشروع. ستتضمن متابعتهم إجراء مقابلات مع أعضاء فريق المشروع، المسؤولين المحليين وصانعي السياسات لتحديد ما إذا كانت الأنشطة تسير يشكل صحيح وإذا كان يوج إجراء تصحيحي يمكن إتخاذه. سيقدم فريق المتابعة تقارير مكتوبة موجزة لكل تقييم، ليتم مشاركتها فيما بين قيادة وزارة الثقافة وأعضاء المجلس الوطني للتراث الثقافي غير الماديستتولى أيضاً إدارة التخطيط تقييم كلي في الشهر الثالث والعشرين من المشروع لتقييم مدى تحقيق النتائج المتوقعة ولتحديد العوامل التي يسرت التنفيذ وكذلك العوامل التي كان من الممكن أن تعرقل النجا ]189 كلمة[ |
| **22- بناء القدرات** |
| *برجاء وصف كيف من الممكن أن يساهم المشروع في بناء القدرات أو تقوية الموارد الموجودة في مجال حماية التراث الثقافي غير المادي. يجب أن يوضع تركيزاً خاصاً على القدرات المجتمعية الموضحة في الجزء الثامن عشر في حماية تراثهم الثقافي غير المادي. وصف التأثير على قدرات المنظمة المنفذة قد يكون أيضاً ذات صلة.* *لا يقل عن 100 كلمة ولا يزيد عن 300 كلمة* |
| سيكون المشروع، في حالة الموافقة عليه، سيكون المشروع الأكبر الذي تم توليه من قبل إدارة التراث الثقافي غير المادي وسيقوي من خبرتها بشكل مستدام في العمل بالتراث الثقافي غير المادي. حيث تهدف إدارة التراث الثقافي غير المادي في استغلال هذه الفرصة للسماح لأعضاء الإدارة بالحصول على خبرة عملية يمكن استئناف استخدامها لعدة سنوات قادمة. بالإضافة إلى بناء القدرات المستمر أثناء العمل، سيتكون عنصر البحث والتوثيق (النشاط الثاني) تدريباً لباحثيه الستة في أساليب بحث التاريخ الشفوي (مقدم من منسق البحث)، وفي الأساليب الأرشيفية (مقدم من المحفوظات الوطنية) وفي التوثيق متعدد الوسائط (مقدم من تلفزيون صون جلوانا الوطني). ]111 كلمة[  |
| **23- الاستدامة بعد إنتهاء المساعدة** |
| *برجا وصف كيف يتوقع أن تستمر نتائج ومنافع المشروع فيما بعد نهاية المشروع. إذا واصلت الآليات التي أنشأها المشروع عملها بعد تنفيذ المشروع، برجاء وصف من ستكون الجهة المسؤولة وكيف ستكون مسؤولة.**لا يقل عن 50 كلمة ولا يزيد عن 250 كلمة* |
| ستكون هناك عدة منتجات معمرة للمشروع. سيتم الأحتفال بيوم ساتسوا القومي سنويا بعد تسليم التقرير النهائي للمشروع. سيتم إذاعة فيديو رفع المنازل وبعض البقع القصيرة، وسيعاد إذاعة الفيديو لسنوات عديدة. وبالطبع الهيئة الهامة للتاريخ الشفوي سيتم إيداعها بالمحفوظات الوطنية وتكون بمثابة سجل دائم لساتسوا، حتى بعد رحيل أخرشيوخ سوارا الذي يذكر ممارسة ساتسوا عن عالمنا. ]83 كلمة[  |
| **24- الآثار المضاعفة (الأثر المضاعف)** |
| *قم بوصف كيف يمكن لهذه المساعدة أن تحاكي المساهمات المالية والفنية من المصادر الأخرى أة أن تحاكي جهودا مشابهة في مكان آخر.* *ليس أقل من 50 كلمة ولا أكثر من 250 كلمة* |
| ستغطي المساعدة الدولية من صندوق التراث الثقافي غير المادي فقط 84% من ميزانية المشروع لذا إذا تم توفيرها ستقوم على الفور بفتح موارد عينية مستدامة من ميزانيات البرنامج السنوي لوزارة الثقافة والجامعة الوطنية والمحفوظات الوطنية والتلفزيون الوطني صوت جلواناوا والشركاء الآخرين. وليس لدى جلواناوا حتى الآن تقليد للأعمال الخيرية الخاصة أو مسؤولية الشركات لذا فإن المفتاح المؤدي إلى الجهود المستقبلية لن يأمن المزيد من التمويل الخارجي ولكنه يبسط حماية التراث الثقافي غير المادي في العمل المستمر للمسؤولين الثقافيين على كافة المستويات. [98 كلمة] |
| **25- التوقيعات بالنيابة عن الدول الأعضاء** |
| *يجب أنت يحتوي هذا الطلب على توقيع الشخص المخول بالتوقيع عليه بالنيابة عن الدول العضوة، إلى جانب إسمه أو إسمها واللقب وتاريخ التسليم.**في حالة الطلبات متعددة الجنسيات، يجب أن تحتوي الوثيقة على الاسم واللقب والتوقيع الرسمي لكل مسؤول لكل دولة عضوة متقدمة بالطلب*  |
| الاسم: |       |
| اللقب: |       |
| التاريخ: |       |
| التوقيع: |       |
| *الأسماء، الألقاب، التوقيعات للمسؤولين الأخرين (للطلبات متعددة الجنسيات)* |
|       |

**ملحق**

**نموذج طلب بوضع بيانات متعهد**

من أجل أن يمكننا التقدم على وجه السرعة لإبرام عقد بمجرد أن تتخذ اللجنة (أو المكتب) قرارها، برجاء ملئ نموذخ طلب بوضع بيانات المتعهد هذا مع المعلومات البنكية للمنظمة المنفذة الموضحة بموجب الجزء الثامن من النموذج

شكراً على حسن تعاونكم

|  |
| --- |
| **معلومات المتعهد** |
| اللقب (السيد، السيدة، منظمة، إلخ) |       |
| الاسم / اسم الشركة |       |
| تاريخ ومكان الميلاد |             |
| الجنسية |       |
| المهن/ مجال الخبرة |             |
| اسم الشارع / رقم المنزل |             |
| الرمز البريدى / المدينة |             |
|  |       |
| الدولة |       |
| تليفون |       |
| فاكس |       |
| البريد الإلكترونى |       |
| لغة المراسلة |       |
| الرمز الضريبي 1/الرمز الضريبي 2 (عند الاقتضاء) |             |
| جهة الإتصال 1 |       |
| جهة الاتصال 2 |       |
| **المعلومات البنكية (برجاء إرفاق نسخة من التفاصيل البنكية التي يجب الحصول عليها من البنك الخاص بكم)** |
| اسم البنك كامل |       |
| اسم الوكالة كاملاً |       |
| عنوان البنك كاملاً |       |
| الرقم البريدي للبنك / المدينة الموجود بها البنك |       |
| الدولة الموجود بها البنك |       |
| رمز سويفت / BIC |       |
| رقم الحساب المصرفي الدولي |       |
| رمز البنك ورمز الفرع |             |
| رقم حساب البنك |       |
| مفتاح التحكم (عند الاقتضاء) |       |
| اسم صاحب الحساب |       |
| عملة الحساب |       |
| البنك الوسيط (عند الاقتضاء) |       |
| معلومات بنكية إضافية(مثال الشرائح، UID، ABA، Paythru، إلخ) |       |
| **معلومات إضافية (برجاء ذكر أي ملاحظات قد تيسر من هويتكم)** |
|       |

*الجدول الزمني و نموذج الميزانية لICH-04 (مستخرجات)*

**نظام ساتسوا للعمالة الاجتماعية، إلى جانب التقاليد الشفهية ذات الصلة**

**الجدول الزمني[[4]](#footnote-4)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **العام 1:** | **العام 2:** | **العام 3:** |
| **الأنشطة** | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1- بدء المشروع والتوظيف |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 2- توثيق، حفظ، نشر ممارسات ومصطلحات ساتسوا |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 2-1 التوثيق |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 2-2 الحفظ و النشر |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 3- رفع الوعي من خلال البرامج والإعلام |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 4- خلق فرص جديدة لساتسوا يتعين القيام بها (يوم ساتسوا القومي الأول في 21 مارس 2017) |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 5- دمج ساتسوا بالمنهج التعليمي (السنة الدراسية يناير-أكتوبر) |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| المتابعة والتقييم |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| تقرير المشروع والإغلاق |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| إدارة وتنسيق المشروع |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |

**الميزانية**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **الإجمالي الكامل (بالدولار الأمريكي)** | **158,225.00**  | **29,900.00** | **0.00** | **188,125.00**  |
|  | النسبة المئوية للإجمالي | *84%* | *16%* | *0%* | *100%* |
| **النشاط: (***برجاء توضيح النشاط ونوع النفقات)* | **الوصف:** *برجاء تقديم تفاصيل كاملة للحسابات* | **رسوم التراث الثقافي غير المادي (بالدولار الأمريكي)** | **الدولة العضوة (بالدولار الأمريكي)** | **أخرى (بالدولار الأمريكي)** | **الإجمالى (بالدولار الأمريكي)** |
| **1- إدارة وتنسيق وتقرير المشروع** | ***الإجمالى الفرعى:*** | **24,000.00** | **9,600.00** | **0.00** | **33,600.00** |
| أ- منسق، 24 شهرا |   | 24,000.00 | 0.00 | 0.00 | **24,000.00** |
| ب- مدير إدارة التراث الثقافي غير المادي  |   | 0.00 | 4,800.00 | 0.00 | **4,800.00** |
| ج- الدعم الإدارى من مكتب الإدارة بوزارة الثقافة |   | 0.00 | 4,800.00 | 0.00 | **4,800.00** |
| **2- توثيق وحفظ ونشر ممارسات ومصطلحات ساتسوا** | ***الإجمالى الفرعى:*** | **86,100.00** | **13,300.00** | **0.00** | **99,400.00** |
| أ- كاميرا رقمية ذات جودة عالية |   | 7,500.00 | 0.00 | 0.00 | **7,500.00** |
| ب- مسجل DVCAM ذات جودة عالية  |   | 5,000.00 | 0.00 | 0.00 | **5,000.00** |
| 3- منصة تعديل فيديو رقمية  |   | 7,500.00 | 0.00 | 0.00 | **7,500.00** |
| 4- حامل، إضاءة، جرابات، بطاريات |   | 2,500.00 | 0.00 | 0.00 | **2,500.00** |
| 5- منسق بحث (الجامعة الوطنية) |  | 0.00 | 6,000.00 |   | **6,000.00** |
| 6- باحثين  | 6 أشهر بمعدل 1000 دولار لكل شهر | 27,000.00 | 0.00 |   | **27,000.00** |
| 7- رحلة للبحث | 6 أشخاص / 6 أشهر بمعدل 750 دولار لكل شهر | 12,000.00 | 0.00 |   | **12,000.00** |
| 8- بدل يومي (إقامة،وجبات،عرضيات) | فريقين ل6 أشهر بمعدل 1000 دولار لكل شهر | 15,600.00 | 0.00 |   | **15,600.00** |
| 9- تدريب فني من تلفزيون صون جلوانا الوطني |  6 أشخاص ل130 يوم بمعدل 20 دولار لكل يوم | 0.00 | 1,000.00 |   | **1,000.00** |
| 10- نائب موظف أرشيف لخدمات الإعلام (المحفوظات الوطنية) | 18 شهر بمعدل 350 دولار لكل شهر | 0.00 | 6,300.00 | 0.00 | **6,300.00** |
| 11- إدارة قاعدة بيانات، استضافة موقغ الكتروني | 18 شهر بمعدل 500 دولار لكل شهر | 9,000.00 | 0.00 | 0.00 | **9,000.00** |
| **3- رفع الوعي العام من خلال البرامج والإعلام** | ***الإجمالى الفرعى:*** | **10,500.00** | **5,000.00** | **0.00** | **15,500.00** |
| أ- خدمات فنية من تلفزيون صون جولاوانا الوطني |   | 3,500.00 | 0.00 | 0.00 | **3,500.00** |
| ب- خشب وتكالفيف لبناء منزل |   | 2,500.00 | 0.00 | 0.00 | **2,500.00** |
| ج- تكاليف عمال لبناء منزل | 5 أشخاص ل20 يوم بمعدل 20 دولار لكل يوم | 2,000.00 | 0.00 | 0.00 | **2,000.00** |
| د- سفر ومعيشة لطاقم التلفزيون |   | 2,000.00 | 0.00 | 0.00 | **2,000.00** |
| هـ- حفل ترحيب (مأكولات ومشروبات) |   | 500.00 | 0.00 | 0.00 | **500.00** |
| و- رسوم إذاعة لإعلانات الخدمة العامة |   | 0.00 | 5,000.00 | 0.00 | **5,000.00** |
| **4- خلق فرص جديدة لساتسوا من المفترض أداءها** | ***الإجمالى الفرعى:*** | **26,000.00** | **500.00** | **0.00** | **26,500.00** |
| أ- مهرحان ساتسوا القومي (21 مارس 2017) |   | 25,000.00 | 0.00 | 0.00 | **25,000.00** |
| ب- فرقة رقص قومية \_فن رقص ساتسوا  |   | 1,000.00 | 0.00 | 0.00 | **1,000.00** |
| ج- رسوم إذاعة مهلرجان ساتسوا |   | 0.00 | 500.00 | 0.00 | **500.00** |
| **5- دمج ساتسوا للمنهج التعليمي** | ***الإجمالى الفرعى:*** | **11,475.00** | **0.00** | **0.00** | **11,475.00** |
| أ- تحرير المستوي ثنائي اللغة لشعر ساتسوا |   | 2,500.00 | 0.00 | 0.00 | **2,500.00** |
| ب- نشر المستوى ثنائي اللغة لشعر ساتسوا |   | 2,975.00 | 0.00 | 0.00 | **2,975.00** |
| ج- استنساج اسطوانات dvd | 500 @ 10 دولار أمريكي | 5,000.00 | 0.00 | 0.00 | **5,000.00** |
| د- توزيع كتب واسطوانات dvd للمدرسين |   | 1,000.00 | 0.00 | 0.00 | **1,000.00** |
| **6- المتابعة والتقييم** | ***الإجمالى الفرعى:*** | **150.00** | **1,500.00** | **0.00** | **1,650.00** |
| أ- إدارة التخطيط بوزارة الثقافة | 3 دراسات @ 500 دولار أمريكي | 0.00 | 1,500.00 | 0.00 | **1,500.00** |
| ب- مراسلات، ويريد |   | 150.00 | 0.00 | 0.00 | **150.00** |

1. يعتمد نموذج الطلب هذا على استمارة التراث الثقافي غير المادي التي تم تحديثها في 3 حزيران/يونيو 2016. إذا أردت نسخة أحدث برجاء زيارة موقع http://www.unesco.org/culture/ich/en/forms. [↑](#footnote-ref-1)
2. تم إرفاق مستخلصات نموذج الجدول الزمني للتراث الثقافي غير المادي – 04 والميزانية بهذا الطلب. [↑](#footnote-ref-2)
3. تم إرفاق مستخلصات نموذج الجدول الزمني للتراث الثقافي غير المادي – 04 والميزانية بهذا الطلب. [↑](#footnote-ref-3)
4. جدول زمني يستند على افتراض تصديق اللجنة على المشروع في شهر ديسمبر من العام الماضي. [↑](#footnote-ref-4)